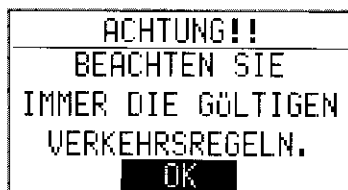


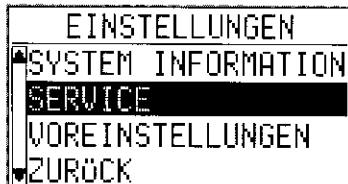
Inbetriebnahmecheck Radio Navigation NCDR 3000



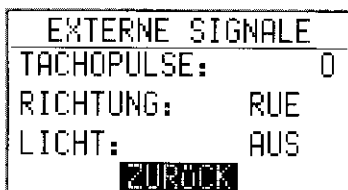
1. Benutzerhinweis



2. Hauptmenü



3. Menü EINSTELLUNGEN



4. Menü EXTERNE SIGNALE

Zündung einschalten.

Karten-CD mit Bedruckung nach oben vorsichtig in Steuergerät schieben, bis sie eingezogen wird.

Funktion des Navigationssystems überprüfen:

- **Arbeitsanweisung:**

Radio einschalten (**VOL - POWER**-Knopf drücken).

- **Ergebnis:**

Hinweise zur Benutzung des Navigationssystems erscheint.

Hinweis (1) bestätigen (**PUSH - TURN**-Knopf drücken).

NAV-Taste drücken.

⇒ Das Hauptmenü erscheint (2).

Getriebeanzeige überprüfen:

- **Arbeitsanweisung:**

Menüpunkt „EINSTELLUNGEN“ wählen.

Menüpunkt „SERVICE“ wählen (3).

„CODE“ bestätigen.

Code „6330“ eingeben:

Erste Ziffer durch Drehen des **PUSH - TURN**-Knopfes einstellen und durch Drücken bestätigen.

Weitere Ziffern auf die gleiche Weise eingeben.

„EXTERNE SIGNALE“ wählen.

Einen Vorwärtsgang einlegen.

5 Sekunden warten.

- **Ergebnis:**

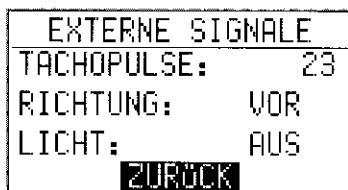
Displayanzeige „RICHTUNG: VOR“.

Rückwärtsgang einlegen.

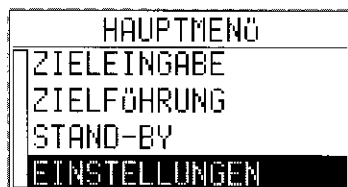
5 Sekunden warten.

- **Ergebnis:**

Displayanzeige „RICHTUNG: RUE“ (4).



5. Tachoimpulse



6. ZIELEINGABE im Hauptmenü wählen



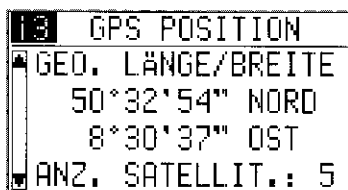
7. Eingabe des Ortes



8. Eingabe der Straße abbrechen



9. Anzeige des Zielführungsbildschirmes



10. Infobildschirm GPS POSITION

Displayanzeige für Tachoimpulse überprüfen:

- **Arbeitsanweisung:**
Fahrzeug etwa 15 Sekunden vorwärts fahren.
- **Ergebnis:**
Anzeige TACHOPULSE: muß größer null sein (5).

Hinweis: Die Anzeige LICHT: ist ohne Funktion.

NAV-Taste 2x drücken.

Funktionsprüfung GPS-Empfang:

- **Arbeitsanweisung:**
Ziel eingeben:
„ZIELEINGABE“ im Hauptmenü wählen (6).
„ORT / STRASSE / KREUZ,“ wählen.
Beliebigen Zielort eingeben (7).
Ortsnamen mit „OK“ bestätigen.
Eingabemenü „STRASSE“ mit „ABBRUCH“ verlassen (8).
„ZIELFÜHRUNG“ wählen.

- **Ergebnis:**
Zielführungsbildschirm erscheint (9).

PUSH-TURN-Knopf drehen, bis Informationsbildschirm i3 GPS-POSITION erscheint (10).

- **Ergebnis:**
Anzeige „ANZ. SATELLIT,“ mindestens 1.

▲-Taste am Steuergerät drücken und Karten-CD entnehmen.

Inbetriebnahmescheck abgeschlossen.

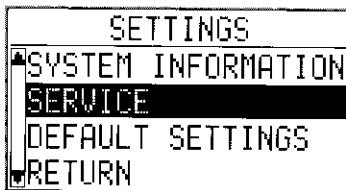
Commissioning Check Radio Navigation NCDR 3000



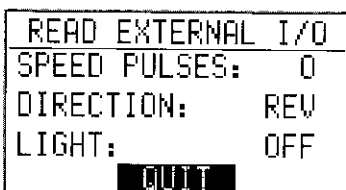
1. Safety notification



2. Main Control menu



3. SETTINGS menu



4. READ EXTERNAL I/O menu

Switch on the ignition.

Insert the map CD with the label facing upwards into the navigation computer until it is retracted.

Check function of the navigation system:

- **Procedure:**

Switch on the radio (Press the **VOL - POWER** button).

- **Result:**

The safety notification for use of the navigation system appears.

Confirm the notification (1) by pressing the **PUSH - TURN** button.

Press the **NAV** key

⇒ The Main Control menu appears (2).

Check gear display:

- **Procedure:**

Select menu option "SETTINGS".

Select menu option "SERVICE" (3).

Confirm "CODE".

Enter code "6330":

Select first digit by turning the **PUSH - TURN** button and confirm by pressing it.

Enter the next digits the same way.

Select "READ EXTERNAL I/O".

Change into a forward gear.

Wait for 5 seconds.

- **Result:**

Display shows "DIRECTION: FWD".

Change into reverse gear.

Wait for 5 seconds.

- **Procedure:**

Display shows "DIRECTION: REV" (4).

```
READ EXTERNAL I/O
SPEED PULSES: 23
DIRECTION: FWD
LIGHT: OFF
QUIT
```

5. Speed pulses

```
MAIN CONTROL
DESTINATION INPUT
GUIDANCE
STAND-BY
SYSTEM SETTINGS
```

6. Select *DESTINATION* in the Main Control menu

```
CITY: W_
HIJKLMNOPQRS
DELETE LIST
OK RECOVER
QUIT
```

7. Entering the city

```
ROAD: _
HIJKLMNOPQRS
DELETE LIST
OK RECOVER
QUIT
```

8. Abort road entry

```
FOLLOW THE ARROW
REPEAT
RETURN
```

9. Display of the guidance screen

```
13 GPS POSITION
LONG-/LATITUDE
50°32'54" NORTH
8°30'37" EAST
NO. OF SATELL.: 5
```

10. Info screen i3 GPS POSITION

Check speed pulse display:

- **Procedure:**

Drive the vehicle forward for about 15 seconds.

- **Result:**

Number of SPEED PULSES: has to be greater than zero (5).

Note: THE LIGHT: indication is without function.

Press 2x the **NAV** key.

Check GPS reception:

- **Procedure:**

Enter destination:

Select "DESTINATION INPUT" in the Main Control menu (6).

Select "CITY / ROAD / JUNCTION".

Enter any destination city (7).

Confirm city name by selecting "OK".

Exit menu for "ROAD" entry by selecting "QUIT" (8).

Select "GUIDANCE".

- **Result:**

Guidance screen appears (9).

Turn the **PUSH - TURN** button until information screen i3 GPS POSITION is shown (10).

- **Result:**

Number of satellites ("NO OF SATELL.:") at least 1.

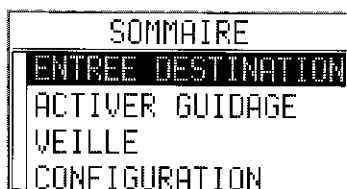
Press **▲** key on the navigation computer and remove the map CD.

End of commissioning check.

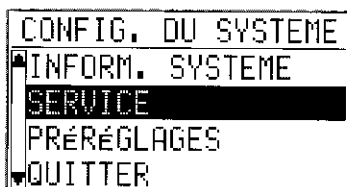
Contrôles à la mise en service du système Radio Navigation NCDR 3000



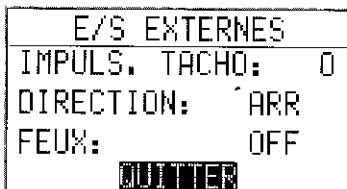
1. Avertissement de l'utilisateur



2. Sommaire



3. Menu CONFIGURATION DU SYSTEME



4. Menu E/S EXTERNES
(signaux externes)

Mettez le contact.

Dans l'appareil de commande, enfoncez précautionneusement le CD cartographique, côté imprimé vous regardant, jusqu'à ce que l'appareil finisse de le faire rentrer.

Vérifier le fonctionnement du système de navigation:

- **Instructions de travail:**

Pour allumer la radio, appuyez sur le bouton **VOL - POWER**.

- **Résultat:**

Un avertissement relatif à l'utilisation du système de navigation s'affiche.

Pour confirmer la lecture de cet avertissement (1), appuyez sur le bouton **PUSH - TURN**.

Appuyez sur la touche **NAV**.

⇒ Le sommaire s'affiche (2).

Vérifiez l'affichage de la boîte de vitesse:

- **Instructions de travail:**

Sélectionnez le point de menu „CONFIG. DU SYSTEME“.

Sélectionnez le point de menu „SERVICE“ (3).

Confirmez le „CODE“.

Tapez le numéro de code "6330":

Pour ajuster le premier chiffre, tournez le bouton **PUSH - TURN** puis appuyez dessus pour valider ce chiffre.

Programmez les autres chiffres de la même manière.

Sélectionnez „E/S EXTERNES“ (signaux externes).

Engagez une vitesse de marche avant.

Attendez 5 secondes.

- **Résultat:**

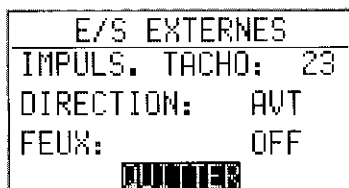
La mention „DIRECTION: AVT“ s'affiche.

Engagez la marche arrière.

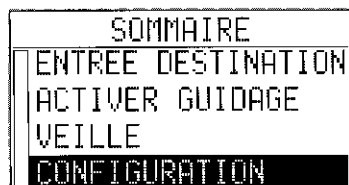
Attendez 5 secondes.

- **Résultat:**

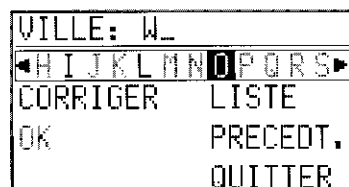
La mention „DIRECTION: ARR“ (4) s'affiche.



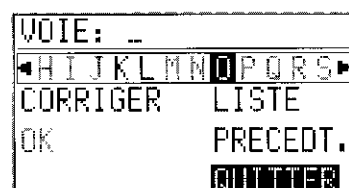
5. Impulsions tachymétriques



6. Dans le sommaire, sélectionner ENTREE DESTINATION



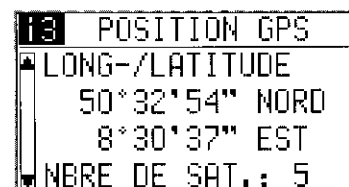
7. Programmer la ville



8. Quitter la programmation de la voie



9. Affichage de l'image de guidage à destination



10. Image d'information POSITION GPS

Vérifiez l'affichage des impulsions tachymétriques

- **Instruction de travail:**

Faites rouler le véhicule pendant 15 secondes environ en marche avant.

- **Résultat:**

Affichage des „IMPULS TACHO“ (impulsions tachymétriques): le nombre d'impulsions doit être supérieur à zéro (5).

Remarque: la mention FEUX: est inopérante.

Appuyez 2x sur la touche **NAV**.

Vérifiez le fonctionnement de la réception GPS:

- **Instructions de travail:**

Programmez la destination:

Dans le sommaire (6), sélectionnez „ENTREE DESTINATION“. Sélectionnez „VILLE/VOIE/CROISE“.

Programmez une ville de destination quelconque (7).

Validez son nom par „OK“.

Quittez le menu de programmation „VOIE“ par „QUITTER“ (8).

Sélectionnez „ACTIVER GUIDAGE“.

- **Résultat:**

L'image de guidage s'affiche (9).

Tournez le bouton **PUSH-TURN** jusqu'à ce que l'image d'information 13 POSITION GPS (10) s'affiche.

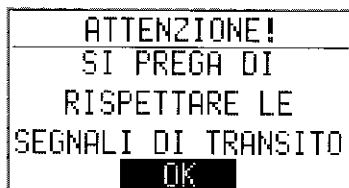
- **Résultat:**

La mention „NBRE DE SAT“ s'affiche: au moins 1 satellite.

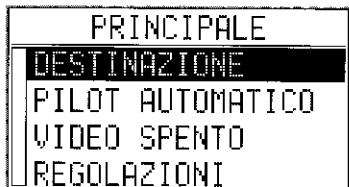
Appuyez sur la touche ▲ de l'appareil de commande puis retirez le CD cartographique.

Le contrôle de mise en service est terminé.

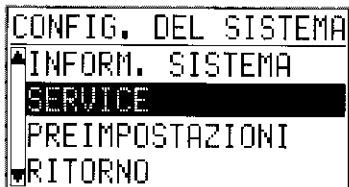
Controllo di messa in funzione della radio Navigation NCDR 3000



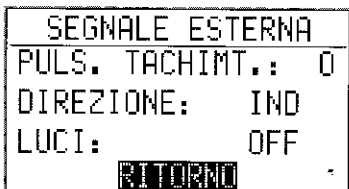
1. Avviso per l'utente



2. Menu principale



3. Menu CONFIGURAZIONE SISTEMA



4. Menu SEGNALI ESTERNI

Inserire il contatto di accensione.

Inserire con cautela nell'unità di comando il CD a scheda con la stampa verso l'alto al punto che esso viene tirato dentro.

Controllare il funzionamento del sistema di navigazione:

- **istruzioni per il procedimento:**
accendere la radio (premere il pulsante **VOL - POWER**).
- **risultato:**
vengono visualizzati gli avvisi per utilizzare il sistema di navigazione.

Confermare l'avviso (1) (premere il pulsante **PUSH - TURN**).

Premere il tasto **NAV**.

⇒ Appare il menu principale (2).

Controllare l'indicazione per il cambio:

- **istruzioni per il procedimento:**
selezionare il punto del menu „CONFIGURAZIONE DEL SISTEMA“;
selezionare il punto del menu „SERVICE“ (3);
confermare „CODE/CODICE“;
inserire il codice „8330“;
impostare il primo numero ruotando il pulsante „**PUSH - TURN**“ e confermare premendolo.
Gli altri numeri vengono impostati nello stesso modo.

Selezionare „SEGNALI ESTERNI“.

Inserire una marcia in avanti.

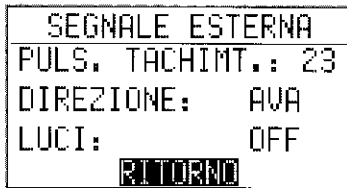
Attendere 5 secondi.

- **Risultato:**
indicazione sul display „DIREZIONE: AVA“.

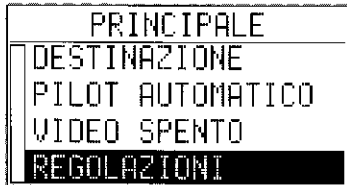
Inserire la retromarcia.

Attendere 5 secondi.

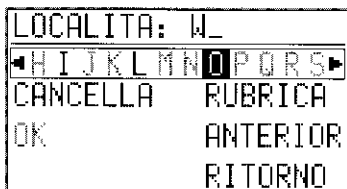
- **Risultato:**
Indicazione sul display „DIREZIONE: IND“. (4).



5. Impulsions tachymétriques



6. Selezionare dal menu principale
DESTINAZIONE



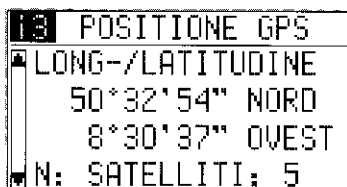
7. Impostazione del luogo



8. Annullare l'impostazione della via.



9. Visualizzazione dello schermo del
pilota automatico.



10. Schermo informativo
GPS POSITION

Controllare l'indicazione sul display per l'impulso dal tachimetro:

- **istruzioni per il procedimento:**

Muovere la vettura in avanti per circa 15 secondi.

- **Risultato:**

L'indicazione „IMPULS.TACHIM.“ deve superare lo zero (5).

N.B.: L'indicazione „LUCE“ è senza funzione.

Premere 2x il tasto **NAV**.

Controllo della ricezione di GPB:

- **istruzioni per il procedimento:**

impostare l'arrivo:

nel menu principale selezionare „DESTINAZIONE“ (6);

selezionare „LUOGO/VIA/INCROCIO“;

impostare il luogo di destinazione desiderato (7);

confermare con „OK“ il nome del luogo;

abbandonare il menu d'impostazione „VIA“ con „ANNULLA“ (8);

selezionare „PILOTA AUTOMATICO“.

- **Risultato:**

Appare lo schermo del pilota automatico (9).

Ruotare il pulsante **PUSH-TURN** finché si visualizza lo schermo informativo 19 GPS-POSITION (10).

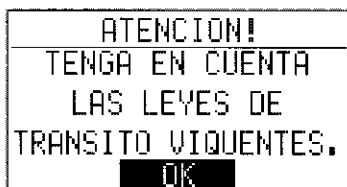
- **Risultato:**

L'indicazione „N° SATELLITI:“ dà almeno 1.

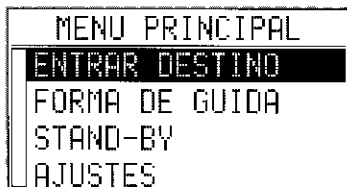
Premere il tasto ▲ sull'unità di comando e togliere il CD a scheda.

Il controllo di messa in funzione è terminato.

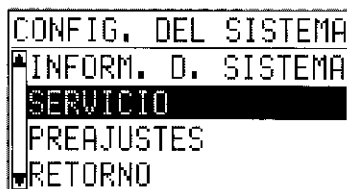
Chequeo de puesta en servicio Radio Navigation NCDR 3000



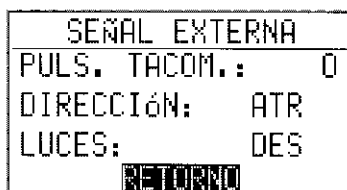
1. Aviso para el usuario



2. Menú principal



3. Menú AJUSTES



4. Menú SEÑAL EXTERNA

Conectar el encendido.

Introducir el CD de mapas, con la rotulación señalando hacia arriba, cuidadosamente en el aparato de mando hasta que sea tomado.

Controlar el funcionamiento del sistema de navegación:

- **Instrucción de trabajo:**

Conectar la radio (pulsar el botón **VOL - POWER**).

- **Resultado:**

Aparece un aviso referente al uso del sistema de navegación.

Accionar aviso (1) (pulsar el botón **PUSH - TURN**).

Accionar la tecla **NAV**.

⇒ Aparece el menú principal (2).

Controlar la indicación de marcha:

- **Instrucción de trabajo:**

Elegir el tópico „AJUSTES“.

Elegir el tópico „SERVICIO“ (3).

Confirmar „CODE“.

Entrar el código „6330“:

Ajustar la primera cifra girando el botón **PUSH - TURN** y confirmar pulsando el botón.

Entrar las demás cifras de la misma manera.

Elegir „SEÑAL EXTERNA“.

Poner una marcha adelante.

Esperar 5 segundos.

- **Resultado:**

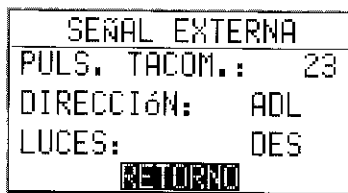
Indicación del display „DIRECCIÓN: ADL“

Poner una marcha atrás.

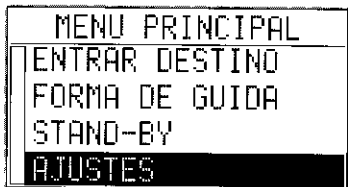
Esperar 5 segundos.

- **Resultado:**

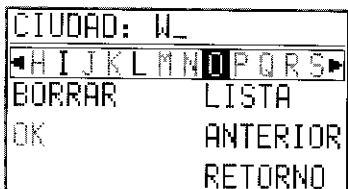
Indicación del display „DIRECCIÓN: ATR“



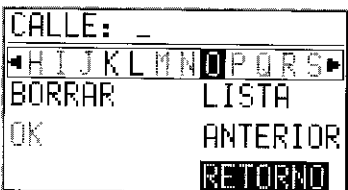
5. Elegir **ENTRAR DESTINO** en el menú principal



6. Elegir **ENTRAR DESTINO** en el menú principal



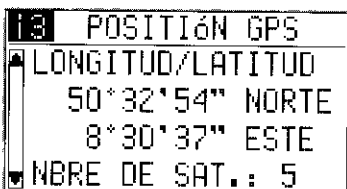
7. Entrada del destino



8. Interrumpir la entrada de la calle



9. Indicación de la pantalla de guía al destino



10. Pantalla de información POSICIÓN GPS

Controlar los impulsos del tacómetro indicados en el display:

- **Instrucción de trabajo:**

Conducir el vehículo unos 15 segundos hacia adelante.

- **Resultado:**

Indicación PULS. TACOM. tiene que ser mayor de cero (5).

Aviso: La indicación LUCES carece de función.

Pulsar 2x la tecla **NAV**.

Control de la recepción GPS:

- **Instrucción de trabajo:**

Entrar destino:

Elegir „ENTRAR DESTINO“ en el menú principal (6).

Elegir „CIUDAD/CALLE/CRUCE“.

Entrar cualquier destino (7).

Confirmar el nombre del lugar con „OK“.

Salir con „RETORNO“ del menú de entrada „CALLE“ (8).

Elegir „FORMA DE GUÍA“.

- **Resultado:**

Aparece la pantalla de guía al destino (9).

Girar el botón **PUSH-TURN** hasta que aparezca la pantalla de información i3 POSICIÓN GPS.

- **Resultado:**

Indicación „NBRE DE SAT.“: al menos 1.

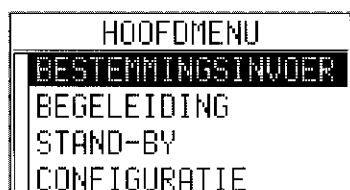
Pulsar la tecla ▲ en el aparato de mando y extraer el CD de mapas.

Con ello concluye el chequeo de la puesta en servicio.

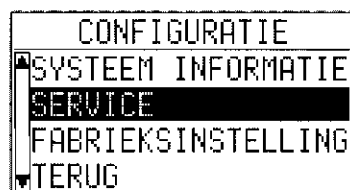
Controle bij inbedrijfstelling van de Radio Navigation NCDR 3000



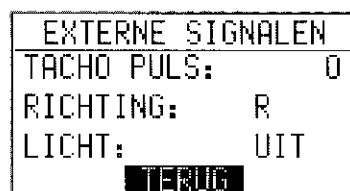
1. Wenken voor de gebruiker



2. Hoofdmenu



3. Het menu CONFIGURATIE



4. Het menu E/S EXTERNE (SIGNALEN)

Schakel de ontsteking in.

Duw de wegenkaart-CD met de bedrukte kant naar boven voorzichtig in de unit totdat deze de CD naar binnen trekt.

Navigatiesysteem op goede werking controleren:

- **Ga als volgt te werk:**

Schakel de radio in (druk op de knop **VOL - POWER**).

- **Resultaat:**

Er verschijnt een advies voor het gebruik van het navigatiesysteem.

Het advies (1) bevestigen (druk op de knop **PUSH - TURN**).

Druk op de toets **NAV**.

⇒ Het hoofdmenu verschijnt (2).

Versnellingsindicatie controleren:

- **Ga als volgt te werk:**

Selecteer het menupunt „CONFIGURATIE“.

Selecteer het menupunt „SERVICE“ (3).

„CODE“ bevestigen.

Voer de code „6330“ in:

Het eerste cijfer instellen door aan de knop **PUSH - TURN** te draaien.

Vervolgens door indrukken bevestigen.

De volgende cijfers op dezelfde wijze invoeren.

Selecteer „EXTERNE SIGNALEN“.

Schakel een vooruitversnelling in.

Wacht 5 seconden.

- **Resultaat:**

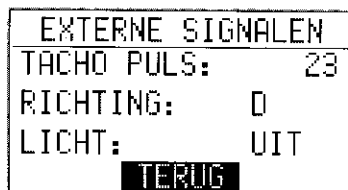
Op het display verschijnt: „RICHTING: D“.

Schakel de achteruitversnelling in.

Wacht 5 seconden

- **Resultaat:**

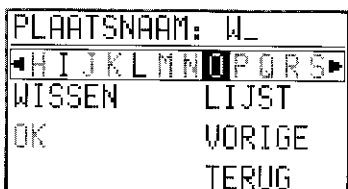
Op het display verschijnt: „RICHTING: R“ (4).



5. Tachopulsen



6. BESTEMMINGSinVOER in het hoofdmenu selecteren.



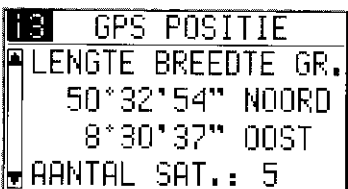
7. Plaats van bestemming invoeren



8. Het invoeren van een straat afbreken.



9. Indicatie op het begeleidings-scherm



10. Het informatiescherm GPS POSITIE

Indicatie van de tachopulsen controleren:

- **Ga als volgt te werk:**
Rij de auto ongeveer 15 seconden lang vooruit.
- **Resultaat:**
De aangegeven waarde voor TACHO PULS: moet groter dan nul zijn (5).

Opmerking: De indicatie LICHT: is van geen betekenis.

Druk 2x op de toets **NAV**.

GPS-ontvangst controleren:

- **Ga als volgt te werk:**
Voer de bestemming in:
Selecteer „BESTEMMINGSinVOER“ in het hoofdmenu (6).
Selecteer „PLAATS / STRAAT / KRUIS“.
Voer een willekeurige plaats van bestemming in (7).
Bevestig de plaatsnaam met „OK“.
Verlaat het invoermenu „STRAAT“ met „TERUG“ (6).

Selecteer „BEGELEIDING“.

- **Resultaat:**
Het begeleidingsscherm verschijnt (9).

Draai aan de knop **PUSH - TURN** totdat het informatiescherm i3 GPS-POSITIE verschijnt (10).

- **Resultaat:**
De indicatie „AANTAL SAT.:“ moet minstens 1 zijn.

Toets ▲ op de unit indrukken en de wegenkaart-CD verwijderen.

De controle bij inbedrijfstelling is nu voltooid.

